

MEDICIÓN DEL NIVEL DE ANSIEDAD EN EL DESEMPEÑO ORAL DENTRO DEL  
SALÓN DE CLASE DE ESTUDIANTES DE LENGUA EXTRANJERA DE LA  
UNIVERSIDAD DE NARIÑO

GINNA PAOLA ANDRADE FUERTES

VIVIANA ARTEAGA MADROÑERO

UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS  
DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS  
SAN JUAN DE PASTO

2002

MEDICIÓN DEL NIVEL DE ANSIEDAD EN EL DESEMPEÑO ORAL DENTRO DEL  
SALÓN DE CLASE DE ESTUDIANTES DE LENGUA EXTRANJERA DE LA  
UNIVERSIDAD DE NARIÑO

GINNA PAOLA ANDRADE FUERTES

VIVIANA ARTEAGA MADROÑERO

Monografía para optar por el título de:

Licenciatura en Educación Secundaria y Media

Inglés - Francés

Asesor:

Jesús Alirio Bastidas Ph, D.

Jurados: Christian Tovar

Edmundo Mora

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS

SAN JUAN DE PASTO

2002

A mis padres Luis y Gloria de quienes constantemente recibí apoyo incondicional, a mis hermanos Yadira, Luis, Felipe, a Martín, mi novio y a todos cuanto hicieron posible alcanzar esta meta

**GINNA ANDRADE FUERTES**

A mi madre Socorro por su amor incondicional, a mi esposo Andrés, a mis hermanos Fernando y David, a mis abuelitos Matilde y Joaquín y a quienes me ayudaron a lograr este objetivo.

**VIVIANA ARTEAGA**

## **AGRADECIMIENTOS**

- \* A Dios por el maravillo regalo de la vida.
- \* A nuestra Universidad y nuestros profesores por brindarnos los conocimientos adquiridos.
- \* A nuestro Asesor Jesús Alirio Bastidas Ph, D por su aporte y colaboración constante.
- \* A los nuestros jurados: Edmundo Mora y Christian Tobar por sus valiosas sugerencias.
- \* A todas aquellas personas que hicieron posible el desarrollo de esta investigación.

## RESUMEN

La Ansiedad es uno de los factores afectivos más definitivos en la obstrucción del proceso de Aprendizaje de una segunda lengua ( Brown 1994).

Partiendo de esta afirmación y de la definición hecha por Aduna (1990), estado de tensión excesivo acompañado de un temor inexplicable que surge en situaciones amenazadoras para la persona e impulsadas por experiencias personales relacionadas con este sentimiento se realizó la investigación sobre el nivel de Ansiedad Oral en los estudiantes de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Nariño durante el periodo B del año 2001.

La medición se realizó con la escala FLCAS diseñada por Horwitz (1983) de cuyos niveles ( muy bajo, bajo, medio, alto, muy alto) el mayor porcentaje (41%) se ubicó en un Alto Nivel.

Se desarrollaron también tres objetivos específicos obteniendo mayor nivel de Ansiedad en las mujeres, mayor nivel de Ansiedad en el programa de licenciatura Inglés-Francés y por último se determinó que la Ansiedad disminuye con el transcurso de los semestres académicos.

Los resultados encontrados deben alertar a todos los actores involucrados en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje, pues la Ansiedad en la mayoría de casos genera bajo rendimiento académico e inseguridad en cuanto a conocimientos.

## ABSTRACT

Anxiety is one of the most definitive affective factors in the second Language Learning Process ( Brown 1994).

Taking into account this assertion and the Anxiety definition made by Aduna (1990), state of excessive tension accompany of inexplicable fear which appear in threatening situations for persons and moved by personal experiences with this feeling was realized the research about Oral Anxiety Level of University of Nariño Foreign Language Students during the second cycle of 2001.

For the measurement was applied the FLCAS scale designed by Horwitz (1983), the highest percentage (41%) was found in the High Anxiety Level among five levels (very low, low, intermediate, high and very high).

Three specific objectives was developed with this scale also, its results was the following: Women are most anxious than men, the English-French Program is most anxious than Prescolar (English) one and finally, anxiety decreases at the same time academic semesters advance).



All actors related with the Teaching-Learning Process must be on the alert with the results found because in the majority of cases, Anxiety produce low academic performance and insecure students as for their own knowledges.

## GLOSARIO

**ANSIEDAD:** Estado de tensión excesiva acompañado de temor inexplicable el cual surge en cualquier situación que constituya una sensación de amenaza para la persona.

**ANSIEDAD SITUACIONAL:** Ansiedad experimentada por algunos eventos o actos en particular, estado momentáneo.

**ANSIEDAD COMO CARACTERÍSTICA:** Permanente predisposición a estar ansioso por innumerables aspectos, rasgo de la personalidad del individuo.

**APREHENSIÓN COMUNICATIVA:** Miedo o temor que un individuo siente sobre el hecho de comunicarse oralmente.

**AUTO – ESTIMA:** Autovaloración reflejada en actitudes de aprobación y desaprobación realizadas por el mismo individuo.

**COMPETITIVIDAD:** Comparación del ser humano con otros.

**INHIBICIÓN:** Factor afectivo que impide una buena comunicación al crear defensas como protección al propio ego.

**TOLERANCIA DE AMBIGÜEDADES:** Capacidad para tolerar circunstancias de confusión en el aprendizaje de una segunda lengua.

**NOTA DE SUSTENTACIÓN**

---

---

---

---

**DIRECTOR**

---

**JUR. Christian Tovar**

---

**JUR. Edmundo Mora**

**San Juan de Pasto, Enero de 2002**

## CONTENIDO

### INTRODUCCIÓN

#### 1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

#### 2. DELIMITACIÓN

2.1 Geográfica.....	4
2.2 Población .....	4
2.3 Tiempo cronológico .....	4

#### 3 PROPÓSITOS DEL ESTUDIO

3.1 Objetivo general .....	4
3.2 Objetivo específico .....	5
4. JUSTIFICACIÓN .....	5

## REVISION DE LA LITERATURA

### 1. MARCO TEORICO

1.1 El Aprendizaje .....	7
1.1.1 El Aprendizaje y su relación con la Ansiedad.....	7
1.2 La Ansiedad.....	8
1.2.1 Factores relacionados con la Ansiedad.....	15
1.2.1.1 Auto-estima.....	15

1.2.1.2 Tolerancia de Ambigüedades.....	16
1.2.1.3 Miedo a hablar.....	16
1.2.1.4 Competitividad.....	17
1.2.1.5 Ansiedad social.....	18
1.2.1.6 Ansiedad evaluativa.....	18
1.2.1.7 Identidad y choque cultural.....	19
1.2.1.8 Opiniones y creencias.....	19
1.2.1.9 Inhibición.....	20
1.3 Aprehensión comunicativa.....	21
1.3.1 Desarrollo de la Aprehensión comunicativa.....	21
1.3.1.1 Predisposición Genética.....	22
1.3.1.2 Refuerzo y Castigo.....	22
1.3.1.3 Adecuada Adquisición de las Habilidades comunicativas.....	23
1.3.2 Principales áreas asociadas con la Aprehensión comunicativa.....	24
1.3.2.1 Salón de Clase.....	25
1.3.2.2 Trabajo y Ocupaciones.....	26
1.3.2.3 Miedo a una evaluación negativa.....	27
1.3.2.4 Test de Ansiedad.....	27

## **DISEÑO Y MATERIALES**

1. DISEÑO.....	31
2. SUJETOS Y LUGARES.....	32
2.1Sujetos.....	32

2.2 Lugares.....	32
3. MATERIALES Y MEDICIÓN.....	32
4. PROCEDIMIENTO.....	34
5. ESTUDIO PILOTO.....	34
6. ANÁLISIS DE DATOS.....	35
7. ASPECTOS ÉTICOS.....	36

#### **IV RESULTADOS Y DISCUSIÓN**

1. ESCALA.....	37
2. RESULTADOS.....	38
3. DISCUSIÓN.....	51
4. LIMITACIONES.....	58
5. IMPLICACIONES.....	60
6. CONCLUSIÓN.....	61

#### **BIBLIOGRAFIA**

## CONTENIDO DE TABLAS

TABLA 1. Distribución de los estudiantes de acuerdo al nivel de ansiedad en el desarrollo de la habilidad oral de una lengua extranjera.....	38
TABLA 2. Distribución de los estudiantes de acuerdo al nivel de ansiedad en el desarrollo de la habilidad oral de una lengua extranjera según su sexo y porcentaje.....	39
TABLA 3 Nivel de significancia entre los sexos Masculino y Femenino.....	41
TABLA 4 Distribución de los estudiantes de acuerdo al nivel de ansiedad en el desarrollo de la habilidad oral de una lengua extranjera según su carrera ( Inglés – Francés o Preescolar .....)	42
TABLA 5 Nivel de significancia entre las carreras ( Inglés – Francés o Preescolar)...	44
TABLA 6 Distribución de los estudiantes de acuerdo al nivel de ansiedad en el desarrollo de la habilidad oral de una lengua extranjera a medida que los semestres avanzan ( Inglés – Francés) Primer semestre.....	45
TABLA 7 Tercer semestre.....	45
TABLA 8 Quinto semestre.....	46
TABLA 9 Séptimo semestre.....	46
TABLA 10 PREESCOLAR Tercer semestre.....	47
TABLA 11 Quinto semestre.....	47
TABLA 12 Séptimo semestre.....	47



TABLA 13 Noveno semestre.....48

TABLA 14 Nivel de significancia a medida que los semestres avanzan.....49

## INTRODUCCIÓN

En las instituciones educativas, un aspecto de gran importancia es la evaluación del proceso de aprendizaje; independientemente del tipo de evaluación a realizar es oportuno considerar que éstas suelen originar cierto grado de ansiedad en los estudiantes de todos los niveles, lo cual posiblemente contribuye al déficit de la efectividad en el desempeño, trayendo como consecuencia un bajo rendimiento académico en estudiantes potencialmente capaces.

Por ello, nos hemos interesado sobremanera en el tema de la ansiedad, tomándola como un estado de angustia estrechamente relacionado con sentimientos como duda, aprehensión, auto estima, inhibición, miedo a hablar, etc, que sienten algunos sujetos frente a ciertas situaciones, para esto, hemos optado por realizar este estudio en la Universidad de Nariño en las carreras especializadas en la enseñanza del idioma Extranjero.

Al referirnos al estudio de la ansiedad, hemos querido centrarnos en su surgimiento en el desarrollo de la habilidad oral de la lengua extranjera dentro del salón de clase, precisando en el nivel de ansiedad que presentan algunos estudiantes frente a situaciones en las cuales se valora su habilidad oral.

Esta inquietud surge de observaciones hechas a estudiantes de lengua extranjera tanto de secundaria como universitarios, a compañeros de nuestra carrera y sobretodo, por la experiencia personal con esta clase de sentimiento; mas claramente evidenciada en la presentación de evaluaciones orales tales como exposiciones, participación en clase y casi todas las actividades relacionadas con el desempeño de la habilidad oral del idioma en proceso de aprendizaje. Es innegable el hecho de que antes de realizar una prueba oral o alguna intervención en la clase pueden surgir variedad de sentimientos como la Ansiedad, por ello, esta, pensamos que la Ansiedad es un factor de gran incidencia en los resultados que se obtengan dichas pruebas o intervenciones , de ahí nuestro afán por saber cuál es el nivel de Ansiedad existente en los individuos a estudiar; Además, con este estudio pretendemos dar a conocer cual de los dos sexos (masculino o femenino) presentan mayor nivel de Ansiedad, si a medida que transcurren los semestres académicos el nivel de Ansiedad crece o decrece en los estudiantes y por último determinar la diferencia la diferencia del nivel de Ansiedad entre los estudiantes de Lic. Inglés – Francés y los de Preescolar y Básica Primaria con énfasis en la Lengua Extranjera ( Inglés) durante el proceso de enseñanza aprendizaje. Este estudio se realizó en la ciudad de San Juan de Pasto en la Universidad de Nariño en los programas de Licenciatura en Inglés – Francés y Licenciatura en Preescolar y Básica Primaria con énfasis en Inglés.

## **PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.**

- Cuál es el nivel de ansiedad en la producción oral de algunos estudiantes de Lengua Extranjera, pertenecientes a la Universidad de Nariño en la ciudad de San Juan de Pasto durante el período B del 2001?.
- Quiénes presentan mayor nivel de Ansiedad?. El sexo Masculino o el sexo Femenino?
- El nivel de Ansiedad con el transcurrir de los semestres crece o decrece?
- Cuál es la diferencia entre el nivel de Ansiedad de los estudiantes de Lic. Inglés – Francés y los de Preescolar y Básica Primaria con énfasis en la Lengua Extranjera (Inglés).

## **2. DELIMITACIÓN**

### **2.1. GEOGRÁFICA**

Este estudio se realizará en la ciudad de San Juan de Pasto en la Universidad de Nariño en los programas de Lic. en Lenguas Modernas Inglés – Francés y Lic en Preescolar y Básica Primaria con énfasis en Inglés.

### **2.2 POBLACIÓN**

Los sujetos a investigar pertenecen a la comunidad estudiantil de la Universidad de Nariño, a los programas de Lic. Inglés - Francés, Educación Preescolar y básica , sus edades oscilan entre 17 y 25 años de edad, su estrato socioeconómico se ubica entre medio bajo y medio alto. El número total de estudiantes a quienes se aplicó la escala fue de 165 entre 119 mujeres y 46 hombres.

### **2.3 TIEMPO CRONOLÓGICO**

Este estudio se realizó durante el segundo semestre del año 2001.

## **3. PROPÓSITOS DEL ESTUDIO**

### **3.1 OBJETIVO GENERAL**

Detectar el nivel de Ansiedad en el desempeño oral en los estudiantes de Lengua Extranjera, pertenecientes a la Universidad de Nariño en la ciudad de San Juan de Pasto.

### **3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- \* Determinar cuál de los dos sexos ( Masculino o Femenino) presenta mayor nivel de ansiedad en el desarrollo de la producción oral de la lengua extranjera en estudio.
- \* Identificar si el nivel de Ansiedad de los participantes aumenta o decrece a medida que semestres académicos avanzan.
- \* Diferenciar el nivel de Ansiedad presentado por los estudiantes de Lic Inglés- Francés con relación a los estudiantes de Preescolar y Básica Primaria ( Inglés).

#### 4. JUSTIFICACIÓN

Consideramos muy importante este estudio, porque en nuestra ciudad aún no se han desarrollado investigaciones sobre el tema, siendo éste un campo tan digno de atención y tan decisivo en el éxito o fracaso de la labor educativa. Además porque la ansiedad es uno de los factores de la personalidad, constituye la parte emocional del comportamiento humano, de los sentimientos del individuo, del estudiante. Por ello, estamos convencidas de que la investigación sobre el nivel de ansiedad en el aspecto oral de una segunda lengua dentro del salón de clase en el desarrollo de la producción oral es de gran ayuda para que, tanto el docente como el estudiante mejoren sus relaciones interpersonales en el salón de clase con el fin de que obtengan resultados favorables en el campo académico entre otros.

Bien sabemos que la personalidad y el dominio afectivo son esenciales en el proceso de enseñanza-aprendizaje, aunque las observaciones hechas al igual que las experiencias personales, desafortunadamente nos llevan a concluir que en la práctica de la docencia, a este factor: Ansiedad no se le está dando la importancia que merece, a pesar de que como dijimos anteriormente es un aspecto que influye notablemente en el aprendizaje de la lengua extranjera; de ahí nuestro gran interés por investigar sobre este tema y por aportar aunque no en gran medida al conocimiento y solución de este problema que aqueja a la educación.

## **REVISIÓN DE LA LITERATURA**

### **1. MARCO TEÓRICO**

#### **1.1 EL APRENDIZAJE**

##### **1.1.1 EL APRENDIZAJE Y SU RELACIÓN CON EL APRENDIZAJE.**

Según Hunter (1934) y Houland (1937), el aprendizaje es una tendencia a mejorar con la ejecución. Thorpe, ( citado por Lobos y Santos, 1956) dice que el aprendizaje, es un proceso que se manifiesta por cambios adaptativos de la conducta individual como resultado de la experiencia. Para McGeich e Iron (1952), el aprendizaje es un cambio en la ejecución que resulta de las condiciones de la practica. Aebli ( 1954), dice que el aprendizaje es un término muy estrecho para el ser humano, pues significa una repetición de actos que producen actitudes sin sentido, el mismo autor agrega, que la asimilación es el verdadero aprendizaje humano, pues produce la capacidad de encontrar soluciones adecuadas a nuevas situaciones.

Hay muchas teorías sobre el aprendizaje, entre las cuales tenemos Las conductistas, que consideran que el aprendizaje produce cambios de conducta observables y que está determinado en gran parte por el ambiente. Las cognoscitivas, que afirman que el determinado en gran parte por el ambiente. Las teorías cognoscitivas, que afirman que el

aprendizaje es un proceso mental, no necesariamente observable que puede ser considerado como procesamiento de la información. Las teorías humanísticas, que dicen que se debe involucrar tanto al intelecto como a las emociones, para que éste tenga significado. De las anteriores teorías, consideramos más adecuadas para nuestro estudio, las teorías de tipo conductistas, pues realmente la ansiedad, nuestro objeto de estudio, es producto de variedad de fenómenos, algunos internos como factores de la personalidad, experiencias previas que hayan podido influir en la motivación intrínseca del individuo y otros externos como el ambiente en el que se lleve a cabo el proceso de aprendizaje, los compañeros, el profesor, la metodología empleada, etc. que innegablemente producen efectos observables en la persona. Nos apoyamos también en las teorías humanísticas, pues como se a dicho y como se profundizará a continuación, el factor ansiedad en el aprendizaje de una lengua extranjera está íntimamente ligado con la emotividad del estudiante, con su parte afectiva y humana.

Ahora procedemos a profundizar en nuestro tema específico de estudio que es la ansiedad en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua.

## **1.2 LA ANSIEDAD**

Según Aduna (1990), la ansiedad se puede definir como una intranquilidad, como un estado de tensión excesiva acompañada de un temor inexplicable, la cual puede surgir en cualquier situación que constituya una sensación de amenaza para la persona.



Brown (1994), toma la ansiedad, como uno de los factores afectivos más definitivos en la obstrucción del proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, pues está asociado con sentimientos negativos como angustia, frustración, duda, tensión, etc, en el salón de clase.

Heron (1989), hace referencia a lo que el mismo llama, Ansiedad Existencial, la cual lleva al estudiante a formularse preguntas como las siguientes: Seré aceptado?, seré querido? (ansiedad de aceptación; voy a entender lo que me van a enseñar? ( ansiedad de orientación; voy a poder realizar las actividades que requiere el aprendizaje? (ansiedad de competencia). Según el mismo autor, muchos de los casos que presentan este grave problema, pueden tener su origen en eventos en los cuales, el estudiante fue ridiculizado por algún error en alguna respuesta en clase, a lo cual llama Ansiedad Arcaica, es decir angustia reprimida del pasado. La ansiedad arcaica, es un fenómeno muy común en nuestro medio académico, personalmente lo hemos experimentado, pues en ocasiones participar oralmente en clase de lengua extranjera, es verdaderamente un “ sacrificio”, el hecho de pensar en la corrección por parte del profesor en el caso de errar, y en el comportamiento de los compañeros en cuanto a equivocarse, hace que se evite la participación voluntaria.

Así, la ansiedad nos hace nerviosos y miedosos, lo cual genera una competencia pobre debido a que éste sentimiento está muy relacionado con el aspecto cognitivo del ser humano y con aspectos memorísticos del mismo. Los estudiantes ansiosos son aquellos quienes con frecuencia se muestran inferiores a sus compañeros, tímidos y ante una pregunta del profesor cambian de color, aumentan su ritmo cardiaco, su piel comienza a transpirar más de lo normal, tiemblan, presentan sensación de ahogo y en casos muy extremos presentan vómito, deseos de orinar y como consecuencia, no pueden ordenar sus ideas para dar respuesta a la pregunta del profesor. Torres (1997).

Brown (1994), dice que la ansiedad es un estado de angustia estrechamente relacionado con sentimientos como duda, aprehensión, auto-estima, inhibición, miedo a hablar, etc. Afirma también que puede darse a varios niveles. El más profundo o Trait Anxiety, que es una permanente predisposición a estar ansioso por innumerables aspectos y, un nivel situacional o State Anxiety, el cual es experimentado por algunos eventos o actos en particular. Gardner y McIntyre (1993), afirman al respecto, que la ansiedad a veces aparece como respuesta a una situación o evento en particular, a lo cual llaman Situational o State Anxiety; pero que ésta en ocasiones puede ser una característica principal del carácter de la persona lo que sería Trait Anxiety. “ La Ansiedad en el lenguaje puede comenzar como episodios transitorios de miedo en una situación en la cual el estudiante, debe desempeñarse en la lengua, así, la ansiedad es simplemente un estado pasajero y disminuye con el tiempo”, afirman los autores anteriormente citados. También precisan que a pesar de ello, la ansiedad en la lengua no disminuye con el transcurso del tiempo en todos los estudiantes, pues si éste sentimiento con repetidas apariciones, provoca en el estudiante una asociación de la ansiedad con el desempeño de la lengua, ésta puede llegar a ser un rasgo, una característica más que un simple y momentáneo estado, de esta manera se convierte en un aspecto perjudicial, en un obstáculo para el aprendizaje de una segunda lengua y su desempeño en la misma.

Además, Habel (1960), citado por Scovel (1978) en el libro de Brown (1994), explica la distinción entre la Ansiedad Debilitativa y Facilitativa de la siguiente manera: Mientras la ansiedad facilitativa es una aprehensión por cumplir una tarea específica, y es considerada como un factor positivo que impulsa al individuo a superarse, la ansiedad debilitativa es un

factor negativo, factor que se debe evitar a toda costa porque impide el óptimo desarrollo de la tarea o tareas a cumplir.

Aunque algunos estudiosos de la lengua afirman que si existe una forma positiva de la ansiedad, la mayoría de ellos muestran una relación negativa entre ansiedad y desempeño, a esta última es a la que ellos llaman Ansiedad Debilitativa, porque perjudica el desempeño del estudiante, las dos en forma indirecta a través de preocupación y autoduda y en forma directa reduciendo la participación y creando una barrera que produce cierta evitación del lenguaje. Esta clase de ansiedad perjudicial puede estar relacionada con la motivación, con actitudes y creencias negativas y con las dificultades en el desempeño del lenguaje. Algunos estudios muestran la correlación negativa de la ansiedad con aspectos tales como: Declive en cursos de lenguaje, Desempeño en tareas relacionadas con la habilidad oral y escrita, Auto confianza en el aprendizaje del lenguaje, Auto-estima.

La relación existente entre ansiedad y desarrollo de la lengua no es tan simple como podría afirmarse a simple vista, Young (1991) explicó que a veces este factor presenta relaciones negativas con una sola habilidad y no con otra, es decir, no necesariamente con todas a la vez. Otros autores como Anderson, Javorsky, Skiller, Patton, Ganschow y Sparks (1994), indican que un alto grado de ansiedad podría ser el RESULTADO de problemas en el aprendizaje mas que la CAUSA. Las observaciones y experiencias durante nuestros estudios de lengua extranjera respaldan esta afirmación, el proceso de enseñanza-aprendizaje bajo factores externos o internos incrementan o disminuyen la sensación de Ansiedad, convirtiéndola así, en el resultado de un sin número de hechos que la propician.

Sobre la Ansiedad facilitativa, algunos investigadores afirman que la ansiedad en el lenguaje podría ser útil en alguna forma, como por ejemplo, manteniendo alerta a los estudiantes.

Hay aspectos muy relacionados con esta clase de ansiedad, estos son:

- Buen desempeño en el lenguaje y auto confianza en alto nivel.
- Producción oral de estructuras inglesas difíciles.

Horwitz (1990), afirmó que la ansiedad es útil solamente para tareas de aprendizaje muy sencillas, no para complicadas.

La literatura ofrece estudios algo confusos sobre ansiedad del lenguaje, estas han sido incapaces de establecer un esquema claro de cómo la ansiedad afecta el aprendizaje del lenguaje y su desempeño, aunque en otros campos como las matemáticas y las ciencias los efectos de la ansiedad son bastante investigados y conocidos.

Horwitz y Young (1986) hacen evidente éste hecho, pues muchos estudios muestran que los individuos ansiosos son menos exitosos en el aprendizaje del lenguaje, otros estudios no han encontrado ninguna relación entre ansiedad y aprendizaje del lenguaje y, ocasionalmente la ansiedad ha sido encontrada como facilitadora del proceso.

Citemos dos enfoques muy importantes en la descripción de la ansiedad del lenguaje.

Según Horwitz y Young (1990) encontramos:

1. “Ansiedad del lenguaje como manifestación de otros tipos más generales de ansiedad”
2. “Ansiedad del lenguaje como forma distintiva de la ansiedad expresada en respuestas al aprendizaje del lenguaje”

Consideramos muy importantes en nuestro estudio a dos autores, ellos son:

Daly, quien enfoca sus estudios en los efectos de la aprehensión comunicativa sobre el aprendizaje de una segunda lengua, desde la perspectiva de la misma en la primera lengua.

El se refiere a la aprehensión comunicativa como “el temor que una persona experimenta al comunicarse en su idioma nativo”, basándose en su definición, él afirma que esta podría tener bastante relación y puntos en común con la ansiedad en una segunda lengua.

Scovel (1978), citado anteriormente, hace una revisión de las teorías sobre ansiedad y sus formas de medición, él hace una magnífica descripción de los tipos de ansiedad que han sido relacionados con el aprendizaje de la lengua.

Swain y Burnaby (1976), encontraron correlación negativa entre ansiedad y una de las medidas de proficiencia para niños en el idioma francés, al mismo tiempo, no encontraron ninguna correlación significativa (ni positiva ni negativa) con ninguna otra medida de proficiencia.

Tucker (1979), examinó cuatro criterios de medida de proficiencia del lenguaje y relacionó la ansiedad solamente con uno de esos criterios y encontró: “La Ansiedad esta implicada con una habilidad a un nivel pero nunca con otra habilidad al mismo nivel.”

Scovel (1978) también cita otros estudios que a diferencia de los anteriores, encontraron una correlación completa (compatible) entre el desarrollo académico de un estudiante de idiomas en el salón de clase con una medida de ansiedad, aunque ésta correlación se contradice con los resultados obtenidos al experimentar con estudiantes de otros idiomas.

En un estudio realizado con los dos peores estudiantes de Inglés, (siendo hablantes nativos del español), se obtuvo el más alto y el más bajo porcentaje en las medidas que se utilizaron, (Backman, 1976).

Chastain (1975), encontró una correlación negativa entre las calificaciones de estudiantes de francés con el método audiolingual y la ansiedad; contradictoriamente, también encontró una correlación positiva entre la ansiedad y las calificaciones en estudiantes de alemán y español que empleaban el método tradicional.

Kleinman (1977), intenta definir dos tipos de ansiedad, y luego encontrar correlación entre ellas y medidas de comportamiento del aprendizaje de una segunda lengua. Él tenía especial interés en estudiar la relación entre las estructuras sintácticas del Inglés que los estudiantes extranjeros evitan, y las estructuras sintácticas del lenguaje de los estudiantes nativos, su hipótesis era: “Las estructuras inglesas que contrastaron más notoriamente con el lenguaje nativo de los estudiantes serían evitadas con más frecuencia”. Él comprobó su hipótesis examinando la producción oral del inglés en estudiantes árabes y de habla hispana, por medio de tests muy variados. En cuanto a su segundo interés de estudio ( la relación entre tipos de ansiedad y medidas de comportamiento de aprendizaje), él afirma que: “ la ansiedad facilitativa podría animar a los individuos a emplear las estructuras inglesas que el grupo de estudiantes nativos evitaría usar”.

De todos sus estudios él concluye que, es muy difícil determinar el efecto de la ansiedad en el aprendizaje del lenguaje, así, él argumenta los siguientes puntos:”1. La inconsistencia de los instrumentos empleados para evaluar la ansiedad del lenguaje y 2. La complejidad e intrincado esquema de las variables que pueden intervenir en el proceso de aprendizaje del lenguaje.

Horwitz y Young (1986), aclaran la posición de nuestros dos últimos autores “ mientras Daly esgrime argumentos para la aplicación de la aprehensión comunicativa en el aprendizaje y desarrollo del lenguaje, Scovel predice las tendencias para la identificación de una forma de ansiedad única para el aprendizaje del lenguaje”.

Horwitz, Horwitz, y Cope concluyen que, la ansiedad en la lengua es un tipo de ansiedad único en el aprendizaje de una segunda lengua, e introdujo la validación de una escala para medir la ansiedad en el lenguaje extranjero, con el fin de evidenciar la existencia de una reacción específica para el aprendizaje de una lengua extranjera.

### **1.2.1 FACTORES RELACIONADOS CON LA ANSIEDAD**

Existen aspectos estrechamente relacionados con la ansiedad de la lengua, algunos de ellos son causas de la aparición de la ansiedad, así, encontramos los siguientes:

#### **1.2.1.1 AUTO-ESTIMA**

Podría decirse que es un aspecto relevante de cualquier comportamiento humano, es un autojuicio del trabajo, de los propios esfuerzos, una valoración basada en sentimientos de eficacia, de un sentimiento de interactuar efectivamente con nosotros mismos y con el medio que nos rodea. Los estudiantes con poco éxito en el aprendizaje de una lengua extranjera con frecuencia poseen una baja auto-estima, contrariamente a los que logran triunfar en esta tarea. Coopermith (1967) define auto-estima como una autovaloración reflejada en actitudes de aprobación y desaprobación, y nos muestra hasta que grado el estudiante cree en sus propias capacidades, en su significancia, en su éxito y en sus

fortalezas. Una buena autoimagen es un elemento esencial para desempeñarse satisfactoriamente en cualquier situación, y más aún en aquellas relacionadas con el campo académico, el hecho de sentir que se es útil para desarrollar una tarea, en nuestro caso específico, expresarse oralmente en público empleando los conocimientos relacionados con el lenguaje extranjero en estudio, conlleva al éxito. Un estudiante con alta auto-estima no decae ante el eventual fracaso en su oralidad; por el contrario, esto hace que busque la manera de mejorar en la tarea desarrollada.

### **1.2.1.2 TOLERANCIA DE AMBIGÜEDADES**

Es tolerar circunstancias de confusión. El aprendizaje de una segunda lengua, implica cantidad de ambigüedades sobre significados referentes y pronunciación, lo cual frecuentemente provoca ansiedad en el lenguaje, por lo tanto, cierto grado de tolerancia de ambigüedades es esencial para un aprendiz de un nuevo idioma, pues los estudiantes que son capaces de tolerar grados moderados de confusión perseveran en su objetivo a diferencia de los que no.

### **1.2.1.3 MIEDO A HABLAR**

El miedo a hablar en público está muy relacionado con la auto-estima, pues con frecuencia el individuo teme hablar porque cree que si se equivoca, será objeto de burlas por parte de sus compañeros y de regaños por parte del profesor, lo cual afecta su auto-confianza anulando momentáneamente o quizá en forma definitiva sus capacidades, sus habilidades reales y valores. Brown (1994) dice que para un estudiante de una lengua extranjera en el



caso de un mal tratamiento, es mucho más útil tomar riesgos en forma moderada, pero con suma inteligencia, tales como adivinar significados basándose en la experiencia, hablando en voz alta a pesar de la posibilidad de cometer errores ocasionales; a tomar riesgos extremos que tal vez sean demasiado difíciles de lograr, produciendo frustraciones. Los estudiantes que evitan los riesgos se estancan debido al temor a las críticas, su desarrollo llega a ser muy pobre y a aturdirse muy seriamente.

El manejo adecuado de este factor de la personalidad que podría decirse con seguridad, llega a ser un grave problema en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, es muy ignorado en nuestra cultura, hasta tal punto de que el estudiante con esta clase de problemas, es objeto de burlas y de comentarios poco agradables, por parte de sus compañeros de estudio y aún por su instructor.

#### **1.2.1.4 COMPETITIVIDAD**

Bailey (1983), afirmó que la competitividad puede conducir a la ansiedad. Esto sucede cuando el estudiante se compara con otros estudiantes, o cuando idealiza su auto-imagen que muy pocas veces concuerda con la realidad. Scarcella y Oxford (1992) agregaron que la competitividad puede estar relacionada con la ansiedad del lenguaje, pero que ello no ocurre en todos los estudiantes, pues algunos particularmente en culturas competitivas prosperan en su competencia. La importancia emocional de este aspecto depende del estilo de aprendizaje, la preferencia del estudiante, de las demandas y recompensas del medio.

### **1.2.1.5 ANSIEDAD SOCIAL**

La ansiedad social puede incluir ansiedad en el discurso oral, timidez o vergüenza, estado de temor y aprehensión en la comunicación. Las personas con ansiedad social son más propensas a evitar situaciones en las cuales otras personas podrían mirarlas negativamente.

Cuando ellas se relacionan con otros, comunmente fracasan al iniciar o participar en una conversación, por ello, evitan hacerlo, Aida (1994) en el salon de clase, ésto se evidencia en comportamientos como guardar silencio siempre, responder sólomente cuando sea necesario, en actitudes pasivas, etc. La aprehensión comunicativa es un nivel de ansiedad en la persona que se manifiesta con actitudes similares a las tomadas por ansiosos sociales, sabemos por la literatura ya estudiada, que las características de un estudiante ansioso son similares a las mencionadas anteriormente, las cuales se refieren a la ansiedad social, de ahí que se deduzca con facilidad que la ansiedad oral en el aprendizaje de un segundo idioma, es un resultado de muchos otros factores inmersos en la vida del individuo.

### **1.2.1.6 ANSIEDAD EVALUATIVA**

Puede ser parte de la ansiedad social, particularmente en situaciones evaluativas en donde al estudiante se le pide comunicarse en lengua extranjera. Sin embargo, esta ansiedad puede ocurrir en situaciones no comunicativas también. La ansiedad evaluativa es “La tendencia a estar inquieto sobre las consecuencias de un desarrollo inadecuado en una evaluacion” Sarason (1984). Los estudiantes con ansiedad evaluativa pueden experimentar interferencias cognitivas, el miedo a una evaluación negativa, produce la evitación y

expectativa ante situaciones en las que se podría obtener un concepto negativo o poco favorable.

#### **1.2.1.7 IDENTIDAD Y CHOQUE CULTURAL**

Identificarse con un grupo de otra lengua u otra cultura implica que el estudiante o aprendiz esté sumergido en la misma, que sea un miembro del “club” de Inglés, de Francés, de Alemán, etc. Young (1992), afirmó que la ansiedad es más baja si el estudiante se identifica con la otra cultura y viceversa. Paradójicamente, para algunos estudiantes la sobre identificación con la cultura extranjera produce un alto grado de ansiedad. Es aquí donde se produce un choque cultural.

#### **1.2.1.8 OPINIONES Y CREENCIAS**

Algunas investigaciones revelan que tanto las creencias del estudiante como del profesor, están muy relacionadas con la ansiedad del lenguaje. Estudios de Horwitz (1988), afirman que los estudiantes de lenguas extranjeras creen que ellos deben hablar con gran fluidez y con excelente acento, que aprender un lenguaje es trasladarse a ese lenguaje, que dos años son suficientes para obtener una buena fluidez; pero algunas de estas creencias permiten y generan la aparición de la ansiedad.

Algunos profesores de lenguas extranjeras aún creen que deben ser mandones, autoritarios e intimidantes, y que deben corregir cada error por pequeño que éste sea, lo cual contribuye al surgimiento de la ansiedad en los estudiantes.

### 1.2.1.9 INHIBICIÓN

Todo ser humano en el entendimiento de sí mismo, construye sus propias defensas para proteger su ego, pero estas defensas no facilitan el aprendizaje de una segunda lengua puesto que este ego manejado y construido por uno mismo no permite una buena comunicación y por consiguiente no se logra un conocimiento eficaz de la lengua a estudiar.

De esta manera es fácil comprender la inmensa y trascendental importancia del factor afectivo ansiedad en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua. Los factores antes mencionados reflejan aún más claramente que la ansiedad está presente en casi todos los aspectos relacionados con dicho proceso. Si los mismos se desarrollan inadecuadamente podría decirse que éstos factores inherentes al ser humano se transforman en graves problemas que generan la aparición de la ansiedad, entorpeciendo y hasta anulando el aprendizaje de un nuevo idioma.

Consideramos sumamente importante conocer aspectos sobre la ansiedad, tales como definiciones hechas por expertos en la materia, al igual que sus características, niveles, factores relacionados y demás, puntualizando que nuestra investigación se centrará en la Ansiedad Debilitativa, ya sea como estado o como característica o rasgo de la personalidad de los individuos a tratar.

MacIntyre y Gardner desarrollan tres aspectos sobre la Ansiedad en la lengua: La aprehensión comunicativa, el miedo a una evaluación negativa y el test de ansiedad

### **1.3 APREHENSIÓN COMUNICATIVA**

“La aprehensión comunicativa es el miedo o ansiedad que un individuo siente sobre el hecho de comunicarse oralmente.” ( Horwitz y Young ) (1986)

Algunas personas evitan y hasta temen comunicarse oralmente, éste aspecto es uno de los más estudiados en el campo del discurso hablado. Es de vital importancia resaltar que hay un gran número de constructos indirectamente relacionados con la oralidad que a pesar de su vínculo no directo se deben tener en cuenta en la ansiedad comunicativa, de ésta forma encontramos la aprehensión de la escritura: Ansiedad o miedo que un individuo siente con respecto al acto de componer materiales escritos. ( Daly, 1985).

Hay también investigaciones sobre la tendencia de algunas personas a evitar contacto físico( Andersen y Leibowitz, 1978), sobre aprehensión receptiva: Ansiedad experimentada al recibir o escuchar información (Wheless, 1975). Finalmente, existe una cantidad limitada de estudios dirigidos hacia la aprehensión del canto: Temor experimentado al cantar (Andersen, Andersen y Garrison, 1978). Cada uno de estos constructos puede tener alguna interesante relación con la ansiedad de la lengua en general, pero de todas formas, no es tan directa como la que tiene con la aprehensión comunicativa.

#### **1.3.1 DESARROLLO DE LA APREHENSIÓN COMUNICATIVA**

Probablemente el desarrollo de la aprehensión comunicativa es el aspecto menos investigado y disponible en la literatura relacionada con este tipo de aprehensión, pues entenderlo es bastante complicado y apreciarlo completamente lo es aún más.

Según Horwitz y Youngg (1986) hay cinco explicaciones para su desarrollo, ellas son:

### **1.3.1.1 PREDISPOSICIÓN GENÉTICA:**

“Antiguas explicaciones sobre gemelos idénticos, posteriores sobre gemelos que crecieron separados y más recientes sobre niños adoptados, indican que la herencia genética puede ser un contribuidor substancial para el desarrollo de la aprehensión”. Horwitz y Young (1986) indican que las investigaciones realizadas no se han centrado sobre la aprehensión comunicativa sino sobre las bases hereditarias de varias características del temperamento tales como: Sociabilidad y Actividad (Buss, 1988), las cuales representan “ el núcleo fundamental de las dimensiones de la aprehensión comunicativa.” Las evidencias indican que la predisposición genética, puede ser una de las principales causas del problema que deben afrontar las personas que, trabajan con aprehensivos comunicativos, sin embargo, éstas (causas genéticas) no actúan solas, los factores ambientales incrementan, disminuyen o anulan la aprehensión.

### **1.3.1.2. REFUERZO Y CASTIGO:**

Es un aspecto muy relacionado con el desarrollo de la aprehensión comunicativa. Quienes desde su niñez vivieron experiencias negativas, relacionadas con su intento por emplear la lengua asocian el hecho de estar callados con buenas experiencias, con recompensas; sucediendo lo contrario si se expresan verbalmente.

Con relación al aprendizaje de la lengua Horwitz y Young (1986) citan un ejemplo de refuerzo y castigo: “Una niña mira un programa de televisión extranjero y repite algunas de las palabras que escuchó en él, luego de practicarlas repetidas veces, ella se atreve a

decirlas a sus padres, ellos reaccionan positivamente y animan a la pequeña en su aprendizaje, obviamente ella continuará en su ejercicio. Pero se plantea también la posibilidad de que sus padres reaccionáran en forma contraria: Mary! Deja ya de hablar como esos extranjeros y aprende solamente tu propio idioma”. Si éste incidente es asumido por la niña como un patrón de respuesta, seguramente ella evitará aprender y especialmente hablar un idioma extranjero. De esta manera se encontró que la experimentación de patrones impredecibles y repentinos de premio y castigo por desempeñarse en la misma actividad verbal, indudablemente genera ansiedad o aprehensión comunicativa. Esta explicación está estrechamente unida a antiguas investigaciones sobre la incapacidad para aprender, las cuales acentuaron la importancia de la solidez del refuerzo y castigo.

### **1.3.1.3 ADECUADA ADQUISICIÓN TEMPRANA DE LAS HABILIDADES COMUNICATIVAS:**

Es un aspecto que se observa desde la infancia, cuando el niño es provisto de buenas oportunidades y experiencias comunicativas. Aunque las evidencias para esta afirmación no son directas, si hay una justificación válida para ella, pues el momento en que comienza el desarrollo de las habilidades es un punto clave en la aparición de la aprehensión. “Los niños que gozan de entrenamiento temprano en cuanto a sus habilidades comunicativas, pueden llegar a ser menos aprehensivos que quienes lo reciben un poco más tarde” (Horwitz y Young) (1986).

Finalmente, una de las perspectivas más predominantes es la relacionada con el papel que juegan los modelos de comunicación adecuados. Horwitz y Young, afirman que los niños

expuestos a modelos de comunicación apropiados son generalmente menos aprehensivos que los niños expuestos a modelos inadecuados. “ Las investigaciones que sustentan esta afirmación residen en estudios de aislamiento social. Dichas investigaciones encontraron que al exponer adolescentes socialmente aislados a películas en donde otros chicos se desenvuelven en actividades socio-interactivas apropiadas, logran disminuir significativamente su nivel de aislamiento, es decir, se busca que mejoren sus habilidades comunicativas por medio de la observación.”

Según Horwitz y Young (1986) las dos últimas perspectivas interactúan con el refuerzo y castigo y con la incapacidad para aprender, formando un círculo vicioso, pues afirman que un individuo con ansiedad comunicativa, frecuentemente evita oportunidades para comunicarse, y que cuando la comunicación se hace inevitable, su intervención no es tan buena como la de quienes practican constantemente sus habilidades comunicativas. Así, la mala experiencia genera aún más aprehensión, la incrementa.

### **1.3.2. PRINCIPALES ÁREAS ASOCIADAS CON LA APREHENSIÓN COMUNICATIVA**

Probablemente este, es el campo más estudiado en lo concerniente a la aprehensión comunicativa. La literatura se ha centrado en tres áreas:



### **1.3.2.1 SALÓN DE CLASE:**

En el sistema educativo actual, una buena oralidad parece ser una necesidad, una muy buena característica personal. Interesantemente el impacto de la aprehensión comunicativa en la educación no es limitada para los estudiantes, este aspecto genera discriminación.

Algunos estudios encontraron que los profesores tienen preferencias y mejor disposición hacia los estudiantes más activos verbalmente. ( Richmond, 1977). Las investigaciones hechas muestran que no hay diferencia en cuanto a grado de inteligencia entre ansiosos altos y bajos, pero si se ha notado que los primeros abandonan el colegio con más frecuencia ( deserción escolar) que los segundos. Además, los estudiantes poco ansiosos están académicamente mejor preparados, por lo tanto obtienen mejores promedios y logros académicos, (McCroskey y Andersen, 1976).

Con respecto al tema de la presencia de ansiedad dentro del salón de clase en el proceso de enseñanza- aprendizaje de un idioma extranjero se han realizado ciertas investigaciones durante los años 60s y 70s, primordialmente investigaciones correlacionales y los resultados de esos estudios no fueron concluyentes, debido a la dificultad para medir la ansiedad, así como también, el hecho de que fueron utilizados diferentes tipos de medición de la ansiedad. En la última década, las investigaciones han tomado varias direcciones.

### 1.3.3 TRABAJO Y OCUPACIONES:

Tal como en el salón de clase, el éxito en cualquier ocupación depende en gran medida de la habilidad de las personas para comunicarse. Algunas evidencias sugieren que los aspirantes a un trabajo con alto grado de aprehensión, fracasan con más frecuencia en sus intentos u obtienen cargos que requieren muy poco contacto y comunicación con otras personas, generalmente éstos son de bajo nivel. (Daly y McCroskey, 1975).

**Medio Social:** El medio social en el que se desenvuelven los individuos con alta y baja ansiedad suelen ser muy diferentes. Con frecuencia las personas aprehensivas son poco atractivas y competitivas socialmente, tienden a tener pocas amistades y generalmente sus amigos son miembros de la familia.

Según Horwitz y Young (1986) los individuos altamente aprehensivos evitan interactuar con extraños, son menos innovadores, tienden a asumir muy pocos si algún rol de liderazgo en su comunidad, con frecuencia son personas socialmente aisladas y poco comunicativas, y demuestran gran cantidad de comportamientos aislados tales como: más nerviosismo, más signos de ansiedad, mirada baja etc.

Con respecto a las relaciones sentimentales, los estudios señalan que los individuos altamente aprehensivos, permanecen sólo, pues tienen dificultad para establecer relaciones de este tipo, ellos hablan muy poco y cuando lo hacen sus intervenciones no son muy exitosas, generalmente se muestran muy sumisos, tienen una autoimagen negativa de sí mismos y su capacidad memorística para recordar conversaciones es menor que la de los

individuos con bajo nivel de aprehensión. Estas características seguramente podrían asociarse con aprehensión, con el aprendizaje del lenguaje y ser útiles en este campo.

#### **1.2.1.10.2.2 MIEDO A UNA EVALUACIÓN NEGATIVA**

Definida como “ Aprehensión sobre otras evaluaciones, la evitación de situaciones de evaluación y la expectativa de que otros podrían proferir una evaluación negativa, es muy similar al test de ansiedad, el miedo a una evaluación negativa es amplio, es posible encontrarlo en situaciones evaluativas tales como entrevistas de trabajo o al hablar en un idioma extranjero cuando sea una necesidad la constante evaluación.

#### **1.2.1.10.2.3 TEST DE ANSIEDAD**

Este aspecto hace referencia al estancamiento por el miedo al fracaso( Gordon y Sarason, 1955, Sarason 1980). Como se dijo anteriormente, el temor a equivocarse se refleja en un bajo nivel académico y cognoscitivo, pues un estudiante que sienta inseguridad en cuanto a sus conocimientos jamás sabrá si realmente estaba errado o si su intervención hubiese sido correcta, debido al nivel de ansiedad presentado en el momento.

Mary Lou Price (1989) en su interés por la ansiedad de la lengua en el aprendizaje de una segunda lengua, comenzó a considerar la posibilidad de que un gran número de sus estudiantes, padeciesen un alto nivel de ansiedad durante las clases de idioma extranjero y eventualmente inició su investigación sobre el particular, realizando una serie de

entrevistas con lo cual ella, pretendía examinar también las perspectivas de los chicos con respecto al aprendizaje del idioma extranjero.

El estudio fue bastante enriquecedor, pues con él, se obtuvo información muy valiosa, los individuos involucrados, hablaron de sus experiencias al expresarse oralmente en el salón de clase, de la exagerada sudoración, de la risa sin motivo, del cambio de color de su piel, enfatizando en que las clases eran horribles, horrorosas, y que odiaban asistir a ellas.

Hubo tres casos en particular que llamaron la atención de Price debido a las emociones y reacciones de estos estudiantes con respecto a la clase.

**Anne**, una estudiante muy talentosa en música y que recientemente había tomado el curso de francés. Sentía pavor, terror con el sólo hecho de pensar que tenía que asistir al curso al cual se había matriculado, su estado era tan crítico, que llegó al punto de tener pesadillas, como una en la que ella llegaba tarde a clase, en ese momento, su profesor entregaba evaluaciones rehusándose a entregarle la calificación a Anne, pues arguía que una nota tan baja no ameritaba ni el ser tenida en cuenta. Ella lo describió como “Un día muy estresante.” Este incidente sucedió un día antes de la primera evaluación, sobre el cual ella agregó: “Cancelé todo, estaba dispuesta a hacerlo, no podía sentarme en ningún lugar, sabía que había estudiado, me senté al lado de la oficina de Jerry, un compañero, y tratamos de estudiar, estábamos histéricos cuando decidí ir a trabajar, pero era inútil, estaba muy nerviosa y después de una hora mi jefe me sugirió regresar a casa, fui a la oficina de Jerry y estudiamos muy fuerte y recordaba durante el camino debo pasar bien este curso”.

**Beth**, su caso era bastante preocupante, ella llegó a experimentar lo que se conoce como “fobia hacia el lenguaje”, para ella fue muy difícil hablar de su problema. Ella comenzó la entrevista explicando que había tomado el curso en el colegio, que ella logró aprobarlo, pero que siempre tuvo problemas y grandes temores en la clase, Beth se refirió al respecto así “ las clases eran muy estresantes para mí porque no podía hablar bien, el profesor me hacía parar y repetir y repetir y ni aún así lograba hacerlo correctamente”. Finalmente dijo que ésta, había sido la más traumática de sus experiencias.

**Joan**, estaba en el segundo semestre del curso de francés, el contó sus numerosos esfuerzos por llenar los requerimientos del colegio. Comentó que le había emocionado la idea de aprender Francés, pero desde el inicio del semestre, el instructor comenzó hablando en Francés a mil por minuto, dice que después de ésta impresión los ánimos disminuyeron, fracasó en algunas evaluaciones y finalmente perdió el curso. El siguiente semestre lo intentó nuevamente y comenzó a tener conflictos con el instructor, cambio de sesiones, alquiló tutor, estudiaba dos o tres horas al día y finalmente, con muchísimo esfuerzo aprobó. Después, en el verano viajó a Francia y regresó a intentar el segundo semestre, pero a las pocas semanas fracasó perdiendo su curso nuevamente, luego de hablar sobre sus experiencias agregó que su instructor tuvo gran incidencia en su fracaso.

Según la teoría recopilada y estudiada, la ansiedad puede presentarse en cualquiera de las cuatro habilidades del lenguaje, puede estar presente en una y no en otra, no necesariamente en las cuatro a la vez, sin embargo parece ser que este sentimiento de angustia es mucho más común en el desarrollo de la habilidad oral, ( Por ello queremos analizar algunos de los principales factores causantes de la ansiedad en esta habilidad). También sería

satisfactorio que la realización de este trabajo ayude a los educadores a tener en cuenta factores afectivos de la personalidad de cada uno de sus estudiantes, pues cada uno posee habilidades y características diferentes, las cuales facilitan o entorpecen el aprendizaje de una segunda lengua, todo esto, dependiendo de las edades de los individuos, esta información, podría ayudar a mejorar su labor educativa, a ser más humanos, no tan mecánicos, y podría ser un punto más en la construcción de una hipotética perfección.

## 1. DISEÑO

Teniendo en cuenta que nuestra investigación es de carácter descriptivo, nos apoyaremos en un estudio cuantitativo cuyo objetivo es la obtención del nivel de ansiedad presente en los individuos a investigar, esto se hará por medio de la aplicación de un test que se realizó anteriormente a estudiantes norteamericanos altamente ansiosos en el aprendizaje de una lengua Extranjera, nosotros lo adaptaremos al contexto de la Universidad de Nariño. Los datos obtenidos de la realización del test nos conducirán al análisis cuantitativo, guiándonos así, hacia la obtención de datos que nos llevarán a determinar el nivel de ansiedad existente en dicha entidad, nos conducirá también a saber quienes (Hombres o mujeres) poseen mayor nivel de ansiedad frente al desarrollo de la habilidad oral dentro del salón de clase y si con el transcurrir de los semestres ésta aumenta o por el contrario disminuye. Este estudio sería de mucha utilidad para toda persona interesada en conocer este tipo de información, permitiéndole saber el nivel de ansiedad que hay dentro de su institución. De esta manera intentar plantear posibles soluciones o alternativas de solución a este grave problema; serviría además como una base sólida para aquellos que deseen seguir trabajando sobre este importante aspecto en el proceso enseñanza-aprendizaje de la lengua Extranjera.

Muchas veces nos enfrentamos a discursos en público o a pruebas en formal oral y en la mayoría de estas circunstancias sentimos ansiedad, es decir, cierto grado de nerviosismo ante un discurso oral y es a partir de estas sensaciones observadas en las diferentes

personas, al igual que nuestra experiencia personal lo que nos impulsó a realizar este estudio sobre el nivel de ansiedad dentro del salón de clase en el desarrollo de la habilidad oral de un idioma Extranjero.

## **2. SUJETOS Y LUGAR**

### **2.1 SUJETOS**

Como se dijo anteriormente, nuestro estudio esta consituido por una parte cuantitativa y para su ejecución, los sujetos pertenecen al programa de Licenciatura en Inglés-Francés y al programa de Preescolar y básica primaria énfasis en Inglés de la Universidad de Nariño en la ciudad de San Juan de Pasto. Para nuestro propósito tomamos los semestres 1-3-5-7 del primer programa y 1-3-5-7-9 del segundo, sus edades oscilan entre 17 y 26 años de edad repartidos en ambos sexos ( masculino y femenino) y pertenecientes a los estratos socio económicos medio-bajo, medio-medio y medio-alto.

### **2.2 LUGAR**

El estudio se llevó a cabo con previa autorización, dentro de la Universidad de Nariño que brinda la enseñanza de Idiomas Extranjeros y claro esta donde el desempeño oral es fundamental. El lugar escogido se encuentra en la ciudad de San Juan de Pasto y es reconocido por nosotros.



### 3. MATERIALES Y MEDICIÓN

El instrumento que utilizamos para la realización de nuestro estudio fue la escala denominada por su autora, Horwitz (1983) como FLCAS ( Foreign Language Classroom Anxiety Scale) Escala de Ansiedad para Idiomas Extranjeros en el Salón de Clase. En vista de los profundos efectos de la ansiedad sobre el aprendizaje de lenguas extranjeras, Horwitz se interesó por buscar una manera de identificar a los estudiantes que padeciesen este grave problema. Durante el verano de 1983, los estudiantes del nivel principiante de lengua de la Universidad de Texas fueron invitados a participar en un “ Grupo de soporte para el aprendizaje de idiomas extranjeros”, de los 225 estudiantes citados para hacer parte del grupo de soporte, solamente la tercera parte de la totalidad , es decir 78, asistieron a la convocatoria. Debido a las limitaciones de tiempo y espacio la participación se limitó a 2 grupos de 15 estudiantes. Las sesiones consistían en discusiones sobre las dificultades en cuanto al aprendizaje del lenguaje, presentaciones didácticas sobre estrategias para mejorar el proceso y ejercicios para controlar la ansiedad. Ellos hablaron del temor para entrar a las clases de idioma extranjero, del “ temblor” durante las sesiones y mostraron muchas de las características de un estudiante ansioso.

Las experiencias e información recolectada durante las sesiones del grupo de apoyo contribuyeron al desarrollo de la escala en mención, la cual demostró validez interna alcanzando un coeficiente alfa de .93 produciendo una correlación significativa. La aplicación del estudio piloto fue muy importante porque permitió examinar la extensión y severidad de la ansiedad en la lengua extranjero. Este se llevó a cabo a estudiantes norteamericanos norteamericanos del idioma español, fue administrado a 75 estudiantes

universitarios ( 39 hombres y 36 mujeres entre los 18 y 27 años). Aunque el instrumento elegido es totalmente confiable en cuanto a validez y confiabilidad es importante destacar el hecho de que el contexto en el cual fue aplicado es diferente al nuestro. Por tal motivo fue indispensable hacer algunas adaptaciones, consta de 33 preguntas, su escala de medición proporciona 5 alternativas de respuesta ( Totalmente de acuerdo=TDA De acuerdo= DA , Inseguro=I, En Desacuerdo= ED, Totalmente en Desacuerdo= TED.).

#### **4. PROCEDIMIENTO.**

Con previa autorización de las directivas de la institución, procedimos a solicitar la colaboración de los estudiantes para la ejecución de nuestro trabajo explicándoles la importancia tanto de la seriedad y el respeto por el trabajo como la sinceridad con la que deben contestar, y dimos las instrucciones respectivas de todas y cada una de las preguntas a responder . El cuestionario a aplicar fue anteriormente realizado por estudiantes norteamericanos que presentaron Ansiedad en el aprendizaje de una lengua extranjera; pero se adaptó al contexto de la Universidad de Nariño; los sujetos contaron con el tiempo que consideraron necesario para contestar el cuestionario. Además se aclaró colaboración, no repercutirá ni en sus resultadosde rendimiento académico ni en sus relaciones interpersonales con los profesores.

#### **5. ESTUDIO PILOTO**

La escala empleada para medir el nivel de Ansiedad fue sometida a una prueba de validez y confiabilidad con estudiantes norteamericanos quienes estaban aprendiendo español como

lengua extranjera. Sin embargo, debido a las diferencias en el contexto consideramos indispensable aplicar una prueba previa con el propósito de adaptarlo al nuestro. Además, era necesario ajustar detalles como algunas expresiones y palabras “ problema” para los participantes, las cuales fueron corregidas en el momento del pilotaje y posteriormente en la aplicación de la escala con propósitos investigativos.

Inicialmente, enviamos una carta a la dirección del departamento, solicitando el correspondiente permiso para llevar a cabo nuestro estudio piloto, explicando que se realizaría con la colaboración de los estudiantes de Primer Semestre del programa de Preescolar y Básica Primaria (Inglés) únicamente. Debido a esto los resultados obtenidos por los estudiantes en mención no se tienen en cuenta para el registro del nivel de Ansiedad, ni para desarrollar los objetivos específicos propuestos al inicio del estudio.

Al aplicar el cuestionario, explicamos a los estudiantes presentes el objetivo del ejercicio, luego procedimos a clarificar las instrucciones y la forma de desarrollarlo. Al finalizar su aplicación, pudimos darnos cuenta de que los estudiantes tomaron menos tiempo del que habíamos previsto para desarrollar el ejercicio y que se debía modificar algunas palabras que fueron motivo de dificultad para ellos.

## **6. ANÁLISIS DE DATOS**

Teniendo en cuenta que nuestro estudio es de carácter descriptivo y que esta compuesto por una parte cuantitativa, se aplicó la Estadística descriptiva para la información obtenida e interpretación de datos apoyados por gráficas estadísticas en donde se evidencie el nivel

de Ansiedad existente en la institución, la población ( Masculina o Femenina) que presente mayor Ansiedad, la diferencia de nivel entre los estudiantes de Lic. Inglés – Francés y los de Preescolar y Básica Primaria con énfasis en la Lengua Extranjera ( Inglés) y si el nivel de la misma aumenta o disminuye con el paso de los semestres. Claro esta durante el desarrollo de la habilidad oral en sus clase de lengua extranjera.

## **7. ASPECTOS ÉTICOS**

En primer lugar enviamos una carta solicitando el debido permiso a la institución anteriormente mencionada para la ejecución de los cuestionarios a los estudiantes de Lengua Extranjera. En esta carta aclaramos que la información que queríamos recibir de los alumnos no comprometía ni afectaba la buena imagen de la institución como tampoco de los estudiantes. Además lo más conveniente era asegurarnos de que los participantes lo hagan voluntariamente.

## RESULTADOS Y DISCUSIÓN

En este capítulo, presentamos los resultados obtenidos en nuestra investigación, de acuerdo a los objetivos planteados inicialmente. Posteriormente, hacemos la discusión de los mismos teniendo en cuenta el marco teórico y la revisión de la literatura. Además, presentamos algunas limitaciones pedagógicas y otras relacionadas con la investigación. Finalmente, citamos algunas implicaciones del estudio.

### 1. ESCALA

La escala sugerida para medir el nivel de ansiedad oral en el aprendizaje de un idioma extranjero en el salón de clase fue la siguiente:

PUNTAJE	NIVEL DE ANSIEDAD
57 - 76	Muy bajo nivel de Ansiedad
77 - 96	Bajo nivel de Ansiedad
97 - 116	Medio nivel de Ansiedad
117 - 136	Alto nivel de Ansiedad
137 - 156	Muy alto nivel de Ansiedad

El diseño de esta escala fue hecho teniendo en cuenta las posibles respuestas en el instrumento ( Totalmente de acuerdo, de acuerdo, inseguro, en desacuerdo, totalmente en desacuerdo ).

### 3. RESULTADOS.

La primera tabla nos muestra el nivel de ansiedad de los estudiantes en el desarrollo de la habilidad oral de una lengua extranjera dentro de la Universidad de Nariño. Esta distribución es presentada de acuerdo a su propio nivel de ansiedad de la lengua extranjera durante el segundo período académico del 2001.

**TABLA 1. DISTRIBUCIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE ACUERDO AL NIVEL DE ANSIEDAD EN EL DESARROLLO DE LA HABILIDAD ORAL DE UNA LENGUA EXTRANJERA.**

PUNTAJE	No. Personas	hi %
Muy bajo	20	12%
Bajo	26	16%
Medio	47	28%
Alto	67	41%
Muy alto	5	3%
TOTAL	165	100%

En términos generales podemos decir que los estudiantes tuvieron un alto nivel de ansiedad en el desarrollo de la habilidad oral de una lengua extranjera; puesto que la tabla 1 indica veinte (20) de los 165 estudiantes que participaron en este estudio tienen muy bajo nivel de

ansiedad. Veintiséis (26) tiene bajo nivel; cuarenta y siete (47) están en un punto medio; y sesenta y siete (67) estudiantes poseen un alto nivel y sólo cinco (5) obtuvieron un muy alto nivel de Ansiedad. Para mejor comprensión mostramos a continuación la gráfica 1 de estos resultados:

Dentro de la gráfica podemos apreciar que el más alto porcentaje es 41% lo que representa un alto nivel de ansiedad, el siguiente es 28% y representa un punto medio, el tercero es 17% que indica bajo nivel, el cuarto 12% que representa muy bajo nivel y por último 5% que representa un muy alto nivel de ansiedad en el desarrollo de la habilidad oral de una lengua extranjera.

A continuación presentamos la Tabla No 2 que indica cual es la diferencia del nivel de ansiedad en el desarrollo de la habilidad oral de una lengua extranjera entre hombres y mujeres con el respectivo porcentaje.

**TABLA 2. DISTRIBUCIÓN DEL NIVEL DE ANSIEDAD DE LOS ESTUDIANTES EN EL DESARROLLO DE LA HABILIDAD ORAL TENIENDO EN CUENTA EL SEXO Y SU PORCENTAJE**

PUNTAJE	SEXO. Fi		hi %		Fi	
	Masc	Fem	Masc	Fem	Masc	Fem
57 - 76	9	7	20%	6%	9	7
77 - 96	7	20	15%	17%	16	27
97 - 116	7	29	15%	24%	23	56
117 - 136	21	57	46%	48%	44	113
137 - 156	2	6	4%	5%	46	119

**HOMBRES**

Media = 100      Coeficiente de variación= 22      Mediana = 100

**MUJERES**

Media = 112      Coeficiente de variación = 17      Mediana = 126

En la tabla No. 2 podemos apreciar que el mayor porcentaje de ansiedad lo presentan las mujeres, también podemos observar que en el puntaje, el 50% de los hombres se ubica entre 97 y 116 lo que significa que tienen un nivel de Ansiedad medio, mientras que en el caso de las mujeres el 50% de ellas está entre 117 y 136 que significa un alto nivel de Ansiedad. La mayoría de los encuestados se concentra entre 97 y 136; finalmente se puede afirmar que el grupo es homogéneo en cuanto a su nivel de Ansiedad pues los estudiantes tienen un nivel de Ansiedad similar. Para mayor comprensión los resultados se muestran en la gráfica 2:



**TABLA 3 Nivel de significación entre los sexos Masculino y Femenino**

Método 95.0 por ciento			
SEXO	No personas	Media	Grupo Homogéneo
M	46	100	X
F	119	112	X
Contraste		Diferencia	
F - M		*12	

\* Denota estadísticamente una diferencia significativa.

Esta Tabla 3 muestra un procedimiento de comparación para determinar cuales medias son significativamente diferentes de otras. El asterisco ha sido puesto en primer par, indicando que este par estadísticamente muestra diferencia significativa al 95% del nivel de confiabilidad. Al inicio de la página, fueron identificados 2 grupos homogéneos. Aquellas diferencias que no tienen asterisco significa que no hay una diferencia significativa entre esos pares.

**TABLA 4. DISTRIBUCIÓN DEL NIVEL DE ANSIEDAD DE LOS ESTUDIANTES SEGÚN SU CARRERA ( INGLÉS – FRANCÉS O PRE-ESCOLAR).**

PUNTAJE	PROGRAMA		PORCENTAJE %		Fi	
	In- Fr	Prees	In- Fr	Prees	In-Fr	Prees
57 - 76	12	13	14	17	12	13
77 - 96	14	22	16	29	26	35
97 - 116	21	27	24	35	47	62
117 - 136	33	14	38	18	80	16
137 - 156	8	1	9	1	88	77

Hi		Xi.fi	
In - Fr	Prees	In- Fr	Prees
14	17	798	865
30	45	101	1903
53	80	2237	2876
91	98	4175	1771
100	100	1172	147

Inglés – Francés

Media = 96

Coefficiente de variación= 28

Mediana = 124

Preescolar

Media= 98

Coefficiente de variación = 20

Mediana = 108

La Tabla 4 nos muestra que los estudiantes de Inglés – Francés presentan mayor nivel de Ansiedad pues el treinta y siete por ciento ( 37%) de ellos tienen alto nivel de Ansiedad. Los estudiantes de pre-escolar su nivel de Ansiedad es medio puesto que el treinta y cinco por ciento (35%) de ellos se concentra en el punto medio.

El 50% de los estudiantes de Inglés – Francés tiene un nivel de Ansiedad entre 117 y 136 en el puntaje, es decir un alto nivel de Ansiedad, y los estudiantes de Pre-escolar se ubican entre 97 y 116 que significa nivel de Ansiedad medio. Finalmente se puede decir que el grupo es homogéneo en cuanto al nivel de Ansiedad. Para mayor comprensión los resultados obtenidos están en la gráfica 3:

**TABLA 5. Nivel de significación entre las carreras Inglés – Francés y Preescolar**

Método 95.0 por ciento			
CARRERA	No personas	Media	Grupo Homogéneo
Inglés -Francés	88	96	X
Preescolar	77	98	X
Contraste		Diferencia	
Prees – Ing - Fran		*2	

\* Denota estadísticamente una diferencia significativa.

Esta Tabla 5 muestra un procedimiento de comparación para determinar cuales medias son significativamente diferentes de otras. El asterisco ha sido puesto en primer par, indicando que este par estadísticamente muestra diferencia significativa al 95% del nivel de confiabilidad. Al inicio de la página, fueron identificados 2 grupos homogéneos. Aquellas diferencias que no tienen asterisco significa que no hay una diferencia significativa entre esos pares.

**TABLA 6. DISTRIBUCIÓN DEL NIVEL DE ANSIEDAD DE LOS ESTUDIANTES  
A MEDIDA QUE LOS SEMESTRES AVANZAN ( INGLÉS - FRANCÉS )**

Semestre	I				
	No Pers	hi%	Fi	Hi	Xi.fi
57 -76	6	7	6	7	399
77 -96	2	2	8	9	173
97 -116	9	10	17	19	959
117-136	8	9	25	28	1012
137-156	12	14	37	42	1758
TOTAL					4300

Media = 116

Coefficiente de variación= 24

Mediana = 138

Tabla 7. Correspondiente al tercer semestre

III

No pers	Hi%	Fi	Hi	Xi.fi
0	0	0	0	0
3	3	3	3	260
4	5	7	8	426
8	9	15	17	1012
2	2	17	20	293
TOTAL				1991

Media = 115

Coefficiente de variación= 19

Mediana = 126

Tabla 8 correspondiente al quinto semestre.

V

No pers	Hi%	Fi	Hi	Xi.fi
1	1	1	1	67
4	5	5	6	346
8	10	13	17	852
2	3	15	19	253
1	1	16	21	146
TOTAL			1731	

Media = 97

Coeficiente de variación= 15

Mediana = 108

Tabla 9 correspondiente al séptimo semestre.

VII

No Pers	Hi%	Fi	Hi	Xi.fi
3	3	3	3	200
4	5	7	9	346
7	8	14	16	746
1	1	15	17	127
1	1	16	18	147
TOTAL			1566	

Media = 97

Coeficiente de variación= 20

Mediana = 100

### PREESCOLAR

Tabla 10 correspondiente al tercer semestre.

III

No per	Hi%	Fi	Hi	Xi.fi
1	1	1	1	67
4	5	5	6	346
8	10	13	17	852
2	3	15	19	253
1	1	16	21	146
TOTAL				2463

Media = 116

Coefficiente de variación= 15

Mediana = 124

Tabla 11 correspondiente al quinto semestre.

V

No per	Hi%	Fi	Hi	Xi.fi
1	1	1	1,3	67
4	5	5	6	346
8	10	13	17	852
2	3	15	19	253
1	1	16	21	146,5
TOTAL				1664

Media = 104

Coefficiente de variación= 15

Mediana = 106

Tabla 12 correspondiente al séptimo semestre.

VII

No per	hi%	Fi	Hi	Xi.fi
3	4	3	4	200
4	5	7	9	3496
13	17	20	26	1385
2	3	22	29	253
1	1	23	30	147
TOTAL				2329

Media = 101

Coeficiente de variación= 18

Mediana = 108

Tabla 13 correspondiente al noveno semestre.

## IX

No per	hi%	Fi	Hi	Xi.fi
8	10	8	10	532
5	6	13	17	428
3	4	16	21	320
1	1	17	22	127
0	0	17	22	0

TOTAL 1410

Media = 83

Coeficiente de variación= 21

Mediana = 78

Las anteriores tablas nos muestra que los estudiantes tanto de Inglés – Francés como los de Preescolar a medida que los semestres avanzan disminuyen su nivel de Ansiedad en el desempeño de la habilidad oral puesto que en los primeros semestres se registró el mas alto nivel de ansiedad; es decir se ubicaron en el puntaje entre 117 y 156 alto y muy alto nivel de ansiedad, mientras que los semestres superiores se ubicaron entre 57 y 116 en el puntaje.

Por último podríamos decir que el grupo es homogéneo en cuanto al nivel de Ansiedad.

Para mayor comprensión a contunuación presentamos la gráfica 4:



**TABLA 14. Nivel de Significación a medida que los semestres avanzan.**

Método 95.0 por ciento			
SEMESTRE ( Inglés – Francés)	No personas	Media	Grupo Homogéneo
1	37	116	X
3	17	115	X
5	18	97	X
7	16	97	X
Contraste		Diferencia	
1 - 3		1	
1 - 5		*19	
1 - 7		* 19	
3 - 5		* 18	
3 - 7		* 18	
5 - 7		—	

\* Denota estadísticamente una diferencia significativa.

Esta Tabla 14 muestra un procedimiento de comparación para determinar cuales medias son significativamente diferentes de otras. El asterisco ha sido puesto en 4 pares, indicando que estos pares estadísticamente muestran diferencias significativas al 95% del nivel de confiabilidad. Al inicio de la página, fueron identificados 6 grupos homogéneos. Aquellas diferencias que no tienen asterisco significa que no hay una diferencia significativa entre esos pares.

Método 95.0 por ciento			
SEMESTRE ( Preescolar)	No personas	Media	Grupo Homogéneo
3	21	116	X
5	16	104	X
7	23	101	X
9	17	83	X
Contraste		Diferencia	
3 - 5		*12	
3 - 7		*15	
3 - 9		* 33	
5 - 7		* 3	
5 - 9		* 21	
7 - 9		* 18	

\* Denota estadísticamente una diferencia significativa.

Esta Tabla muestra un procedimiento de comparación para determinar cuales medias son significativamente diferentes de otras. El asterisco ha sido puesto en 6 pares, indicando que estos pares estadísticamente muestran diferencias significativas al 95% del nivel de confiabilidad. Al inicio de la página, fueron identificados 6 grupos homogéneos.

#### **4. DISCUSIÓN.**

Los objetivos que inicialmente planteamos fueron los siguientes:

- Determinar el nivel de ansiedad en la producción oral de algunos estudiantes de lengua extranjera pertenecientes a la Universidad de Nariño.
  
- Identificar si el nivel de ansiedad oral, aumenta o disminuye a medida que los semestres avanzan.
  
- Diferenciar el nivel de ansiedad presentado entre los programas en estudio, ( Lic. en Inglés – Francés y Lic. en Preescolar y básica (Inglés)) .
  
- Determinar cuál de los dos sexos, (masculino o femenino) presenta mayor nivel de ansiedad oral.

##### **Nivel general de Ansiedad en la producción oral.**

Con relación al objetivo primordial del estudio, ( nivel de ansiedad oral ) , los resultados obtenidos muestran claramente que la población estudiantil del Departamento de Lingüística e Idiomas de la Universidad de Nariño, en su mayoría, presenta un alto nivel de ansiedad en el desarrollo de la habilidad oral en el salón de clase.

Realmente es un resultado preocupante, pues como afirma Brown (1994), la ansiedad es uno de los factores afectivos más definitivos en la obstrucción del proceso de aprendizaje de una lengua extranjera; además éste, está muy relacionado con sentimientos negativos

tales como angustia, baja autoestima, frustración, duda etc, en el salón de clase. Además, Aduna (1990), también da a entender en su definición: “ La ansiedad es una intranquilidad, un estado de tensión excesiva acompañada de un temor inexplicable, la cual puede surgir en cualquier situación que constituya una sensación de amenaza para la persona”, el grave problema que constituye el factor en estudio en el proceso de aprendizaje, pues el autor toma la ansiedad como una reacción que surge debido a una situación de amenaza, dicha amenaza podría constituirse en los posibles factores causantes del alto nivel de ansiedad.

Aunque no es nuestro objetivo, indagar sobre las causas que generan este nivel, consideramos útil hablar en forma somera sobre el respecto. Este fenómeno podría tener su origen en eventos en los cuales el estudiante fue ridiculizado por algún error en alguna respuesta en clase, sea éste por parte del profesor o por parte de los compañeros, aspecto al que Heron (1989) denomina Ansiedad Arcaica. Además existen factores de la personalidad como por ejemplo: La autoestima, la tolerancia de ambigüedades, el miedo a hablar, la inhibición, las creencias etc, todos estrechamente relacionados entre sí y altamente asociados con la ansiedad oral en el aprendizaje de una segunda lengua.

Horwitz y Young ( 1988 y 1991), citan algunas explicaciones para el desarrollo de la aprehensión comunicativa, cuya definición hecha por los mismos autores es “ La aprehensión comunicativa es el miedo o ansiedad que un individuo siente sobre el hecho de comunicarse oralmente”. La primera causa que ellos arguyen es la Predisposición Genética, factor que no actúa sólo sobre los individuos, pues otros como los factores ambientales pueden incrementar, disminuir o anular la aprehensión, ellos hablan también del Refuerzo y Castigo, pues la experimentación de patrones impredecibles y repentinos de premio y

castigo por desempeñarse en la misma actividad verbal indudablemente genera ansiedad o aprehensión comunicativa. El tercer y último factor del que nuestros autores hablan es La Adecuada Adquisición Temprana de las Habilidades Comunicativas, aspecto observable desde la infancia, cuando el niño es provisto de buenas oportunidades y experiencias comunicativas. Otros factores que podrían ser causantes del fenómeno estudiado son la carente preparación académica de los estudiantes, según las teorías conductistas sobre el aprendizaje el ambiente en que se lleve a cabo dicho proceso, y otros como la metodología del instructor.

Con respecto a los resultados obtenidos por Horwitz (1983) al aplicar la FLCAS (Foreign Language Classroom Anxiety Scale) Escala de ansiedad para idiomas extranjeros en el salón de clase, se encontraron muchas similitudes con relación a los resultados hallados en nuestra aplicación.

La aplicación de la escala por parte de Horwitz (1988) proporcionó la oportunidad de examinar la extensión y severidad de la ansiedad en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, los resultados demostraron que los estudiantes presentaron alto nivel de ansiedad debilitativa en el aprendizaje de una lengua extranjera y que son individuos fácilmente identificables, pues poseen varias características en común.

- Sienten temor al expresarse en lengua extranjera
- Los estudiantes ansiosos no pueden alcanzar un alto nivel académico.
- La ansiedad hace que ellos se sientan menos competentes que sus compañeros y que teman ser evaluados negativamente por los mismos.

- Los estudiantes ansiosos se sienten aturdidos con la cantidad de reglas que deben saber para aprender un idioma extranjero.
- El sentimiento de Ansiedad es mayor en las clases de lengua extranjera que en otras asignaturas.
- Los estudiantes ansiosos temen cometer errores en idioma extranjero.

Todo lo anterior demuestra que el nivel de ansiedad oral en el aprendizaje de lenguas extranjeras encontrado por Horwitz (1988), es significativo. La mayoría de las afirmaciones contenidas en la escala que se refieren a la ansiedad de idiomas extranjeros ( 19 hasta 33), fueron sustentados por más de la tercera parte de los estudiantes y 7 de las afirmaciones fueron respaldadas por más de la mitad de los individuos en estudio. De esta manera, nuestra autora afirma que a este punto, ella solamente puede especular sobre cuántas personas experimentan reacciones severas en el aprendizaje del lenguaje, los resultados que ella obtuvo indican que la presencia de estudiantes ansiosos es común en las clases de lengua extranjera, al menos en los primeros niveles.

Al aplicar la escala de Horwitz ( FLCAS ), nuestra intención no solamente fue estudiar el nivel de Ansiedad oral de los estudiantes de idioma extranjero de la Universidad de Nariño, sino también determinar otros objetivos que ya mencionamos y de los cuales hablaremos a continuación.

**Nivel de ansiedad oral con respecto al incremento de los semestres académicos.**

Con respecto a este objetivo, la investigación realizada nos conduce a concluir que el nivel de ansiedad decrece a medida que los semestres académicos avanzan, pues el mayor nivel se encontró en el primer y tercer semestres del programa de Inglés – Francés y en el tercer y quinto semestres del programa de Preescolar y básica primaria ( Inglés), mientras que los semestres quinto y séptimo del primer programa y los semestres séptimo y noveno del segundo programa obtuvieron un nivel de ansiedad oral medio.

Con relación a éste y a los puntos a los que nos referiremos posteriormente es importante resaltar que debido a la novedad de los temas en el campo investigativo, la literatura no ofrece fuentes ni información sobre dichos aspectos, como tampoco hay referencias sobre trabajos previos en estos temas.

Así, queremos referirnos al respecto tomando como base las experiencias vividas durante nuestra permanencia en la Universidad de Nariño. Creemos que el nivel de ansiedad oral disminuye a medida que los semestres académicos avanzan, debido a la adquisición y asimilación de nuevos conocimientos que implican la transición de un nivel a otro, conocimientos tales como: vocabulario, gramática, morfología, sintaxis, fonética, fonología y otros.

Por otra parte, se encuentra la experiencia adquirida en cuanto al desempeño oral, pues la participación en clase, exposiciones, evaluaciones orales y otras actividades relacionadas con esta habilidad del lenguaje, sean estas en forma voluntaria o involuntaria, permiten al estudiante adquirir destreza y confianza en esta actividad, además, a esto le podemos

agregar la familiaridad lograda con los compañeros de semestre, con los profesores, con el ritmo de trabajo y hasta con la misma institución.

### **Nivel de ansiedad oral con respecto a los programas académicos en estudio.**

En cuanto a este objetivo, el nivel de ansiedad entre los programas académicos estudiados ( Licenciatura en Inglés – Francés y Licenciatura en Preescolar y básica (Inglés)), se encontró que en general, el programa con mayor ansiedad oral es Licenciatura en Inglés – Francés.

El hecho de permanecer al programa con mayor nivel de ansiedad oral, nos permite analizar el resultado obtenido con acierto. Nuestro programa capacita e instruye en dos idiomas extranjeros, el Inglés y el Francés, por tal razón el grado de ansiedad oral es mayor que en el caso del programa de Preescolar el cual enfatiza sólo en el Inglés.

El aprendizaje de un idioma extranjero implica el conocimiento de muchos aspectos como los mencionados en el punto anterior ( vocabulario, fonología, gramática etc), lo cual genera en algunos estudiantes un grado de ansiedad natural, pues muchas veces tales aspectos, llegan a desencadenar aturdimiento e inseguridad. Ahora, si tenemos en cuenta que se deben dominar los mismos de otro idioma extranjero en forma simultánea, podremos entender con facilidad porque este programa registró mayor nivel de ansiedad oral, además, los idiomas objeto de estudio son estructuralmente muy diferentes entre sí.



### **Nivel de ansiedad oral con respecto al sexo de los estudiantes.**

Por último, refiriéndonos al cuarto objetivo, nivel de ansiedad oral y el sexo de los participantes, los resultados obtenidos reflejan mayor ansiedad en el grupo de estudiantes de género femenino, pues fueron quienes en general registraron nivel más alto que los estudiantes de género masculino.

Al igual que en el punto anterior, nosotros pertenecemos al grupo de estudiantes con mayor nivel de ansiedad oral, por ello personalmente atribuimos el resultado a la parte emocional y sobre todo, a aspectos relacionados con la personalidad propios de cada uno de los sexos. no sólo en el campo académico sino también en muchos otros como el social, el laboral, el sentimental etc, el comportamiento de los hombres es muy diferente al de las mujeres, ellos perciben el mundo de manera descomplicada y con mucha más “ frescura” que las mujeres, de ahí que ellos puedan controlar con mucha más facilidad sus emociones.

Otra posible causa de este resultado podría ser el “ machismo” tan marcado sobretodo en nuestra región, hecho que no permite a algunos hombres expresar sin prejuicio sus sentimientos y emociones verdaderas.

El resultado obtenido, hace evidente la importancia del papel afectivo en el proceso de aprendizaje no sólo de un idioma extranjero, sino en general y más aún tratándose de un aspecto de la afectividad tan relevante como lo es la ansiedad oral, la cual produce gran nerviosismo, generando a su vez una competencia pobre debido a su gran relación con el aspecto cognitivo del ser humano y con aspectos memorísticos del mismo.

#### 4. LIMITACIONES

Para llevar a cabo nuestra investigación, inicialmente se realizó un estudio piloto con el grupo de primer semestre del programa de Preescolar y básica primaria ( Inglés), lo cual nos permitió adaptar con mayor exactitud el instrumento empleado, pues es importante recordar que el mismo fue aplicado a estudiantes norteamericanos, motivo éste por el cual debimos reajustar algunas expresiones utilizadas en el original, en el momento de presentarlo en el idioma español a los individuos estudiados.

No hay duda de que los resultados obtenidos son muy interesantes : Alto nivel de ansiedad oral en los estudiantes de lengua extranjera de la Universidad de Nariño, la ansiedad oral decrece a medida que los semestres avanzan, el programa con mayor nivel de ansiedad oral es el programa de Lic. en Inglés – Francés y las mujeres son mucho más ansiosas que los hombres. Sin embargo y a pesar de los ajustes hechos gracias al pilotaje, es importante aclarar que los resultados están sujetos a las limitaciones expresadas en el primer capítulo, y a otras con las cuales nos tropezamos en el momento de aplicar el instrumento, tales como:

- La falta de seriedad y real colaboración con la que algunos estudiantes respondieron al ejercicio, pues algunos de ellos hicieron evidente su incomodidad al responder el test, demostrando una actitud irresponsable y poco comprometida con nuestro estudio.

- La presión del tiempo: Teniendo en cuenta que la escala fue aplicada durante el horario de clases, fue indispensable la autorización de los docentes responsables en cada área,

lastimosamente, algunos de ellos hicieron evidente su indisposición llegando al punto de no permitirnos aplicar el test. Por otra parte, algunos de ellos, presionaron a sus estudiantes para que emplearan el menor tiempo posible en el desarrollo del instrumento. Además, los estudiantes que emplearon menos tiempo en responder la encuesta, ejercieron cierto tipo de presión sobre los compañeros que necesitaron mucho más tiempo para hacerlo.

- Limitación bibliográfica puesto que no se encuentra a nuestra disposición toda la bibliografía referente a la que hable de ansiedad oral académica en durante el desarrollo de la clase del Lenguaje Extranjero.

- No se comprobarán explicaciones ni se harán predicciones, puesto que es una investigación descriptiva.

- Esta investigación es únicamente válida en la ciudad de San Juan de Pasto, en la población estudiantil que estudia un idioma Extranjero en la Universidad de Nariño.

Debido a todo lo anteriormente dicho, es posible encontrar estudiantes con bajo nivel de ansiedad oral, mujeres ubicadas en el mismo nivel (bajo o muy bajo), hombres altamente ansiosos, estudiantes quienes incrementen su ansiedad oral a medida que transcurren los semestres o incluso quienes manifiesten que los estudiantes del programa de Lic. en Preescolar y básica primaria son mucho más ansiosos que los del programa paralelo, quienes de no haber sido afectados por las limitaciones anteriores, podrían haber registrado resultados acordes a los estudiantes quienes no contribuyeron al surgimiento de las mismas.

## 5. IMPLICACIONES

Los resultados de este estudio tienen implicaciones pedagógicas e investigativas, en cuanto a las pedagógicas, y partiendo de la afirmación hecha por Anderson, Javorsky, Skiller, Patton y otros (1994), “ un alto grado de ansiedad podría ser un RESULTADO de problemas en el aprendizaje más que la CAUSA”, nos podemos dar cuenta del grave problema que implica el resultado obtenido para el proceso de aprendizaje de una segunda lengua, pues este evidencia posibles fallas dentro del mismo. Por ello y como manifestamos en el segundo capítulo también, nuestro deseo es crear conciencia, empezando por nosotras mismas como futuras educadoras sobre la importancia del buen manejo y conocimiento de los factores afectivos de la personalidad de los estudiantes, pues cada uno posee habilidades y características diferentes, las cuales facilitan o entorpecen el aprendizaje de una lengua extranjera. De esta manera hacer un alto en el camino para analizar y replantear la forma como se está manejando el proceso de enseñanza – aprendizaje de las lenguas extranjeras en nuestra universidad con miras a mejorar el nivel académico y sobre todo el buen desempeño oral de los estudiantes de nuestro departamento.

Con relación a las implicaciones investigativas, este estudio podría ser el punto de partida para futuras investigaciones en los siguientes aspectos:

- Tratar de establecer relaciones entre el factor afectivo estudiado (ansiedad), y otros como: El rendimiento académico, la motivación, la inhibición, etc.
- Medir el nivel de ansiedad en las otras habilidades del lenguaje como son: la escucha, la lectura y la escritura.

Finalmente, sería muy importante para nuestro departamento, tanto para profesores como para estudiantes, investigar las posibles causas que generan alto nivel de ansiedad en nuestro contexto académico, en forma general y en particular en las estudiantes de sexo femenino, igualmente indagar sobre las razones que conllevan a producir más ansiedad en los estudiantes de un programa en especial y porque esta disminuye con el transcurso de los semestres académicos.

## **6. CONCLUSION.**

Con este estudio, se hace evidente la importancia del papel afectivo en el proceso de enseñanza-aprendizaje en general y en nuestro caso particular en el de las lenguas extranjeras, pues, como se dijo en el primer capítulo, muchas de las acciones voluntarias e involuntarias tanto de los docentes como de los estudiantes y en sí del contexto no sólo académico sino social y familiar repercuten en el comportamiento de los individuos.

Así, esto se ve reflejado entre otros, en su rol como estudiantes; de ahí que se haya encontrado un alto nivel de ansiedad, lo cual genera en la mayoría de los casos, bajo rendimiento académico e individuos inseguros de sus propios conocimientos. De esta manera, con nuestra investigación pretendemos educar e informar a todos los actores involucrados en dicho proceso, con el objeto de que vean en sus estudiantes y compañeros a seres humanos dotados con un sin número de sentimientos y afectos que de ser tratados adecuadamente pueden llevar al éxito en cualquier tarea a desarrollar o que por el contrario, al recibir un mal manejo pueden desencadenar en serios problemas de comportamiento y aprendizaje, pues en nuestra cultura, éste es un aspecto muy ignorado, hasta tal punto de

que los estudiantes con esta clase de problemas, son objeto de burlas y de comentarios poco agradables por parte de sus compañeros de estudio y en ocasiones hasta por su instructor, por ello, buscamos también tratar de eliminar la discriminación y el estigma que esta clase de comportamientos genera.

## BIBLIOGRAFÍA

Aduna, A.P y Bolaños, J. (1990). Curso para reducir la Ansiedad ante la participación en Grupo. México: Trillas.

Aida, Y.(1994). Examination of Horwitz and Cope's construc of foreign Language Anxiety: The case of the Japonese. Modern Language Journal, 78, 155- 168

Arnold, J. (1999). Affect in language learning. Cambridge University Press.

Bailey, K.M. (1983). Competitiveness and anxiety in adult second Language Learning Lookingat and through the diary studies. In H.W. Seliger and M. H. Long ( eds).

Classroom oriented research in second Language acquisition.

Brown, H.D.(1994). Principles of language learning and teaching. Englewood cliffs, NJ: Prentice Hall Regents.

Coopersmith, S.(1967). The antecedents of self- Esteem. San Fransisco: Freeman & Co

Gansehow, L. Sparks, R.L, Anderson,R, Javorsky, J, Skinner, S y Patton, J.1994.

Differences in language performance among high-averages, and cooperative language learning. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall Regents.

Gardner, R.C. y Macintyre, P.D.(1993). On the measurement of affective variables in Second Language Learning, 43, 157-194.

Heron, J.(1989). The facilitator's Handbook. London: Kogan.

Horwitz, E.k.(1988). The beliefs about Language Learning od beggining University

- Foreign Language students. Modern Language Journal. 72, 283- 294.
- Krashen, Omaggio Handley, Terrell and Rardin.
- Foreign Language Analysis 25, 157-172.
- Lobos, N y Santos, C. Psicología del aprendizaje. Teorías, problemas, y orientaciones Educativas. Santa fe de Bogotá. Usta. Universidad Santo Tomás.
- Scovel, T. (1978). The effect of affect on foreign Language Learning: A review of the Anxiety research. Language Learning, 28, 129-142.
- Torres, G. (1997). Psicología del desarrollo. La edad adulta y la vejez. Vol. II. Santafé de Bogotá. Usta. Universidad Santo Tomás.
- Young, D.(1991). Creating and low- anxiety clasroom environment. What does Language Anxiety research suggestion?. Modern Language Journal. 75, IV, 426-438. 1992.
- Language anxiety from foreign Language specialist's perspective.



